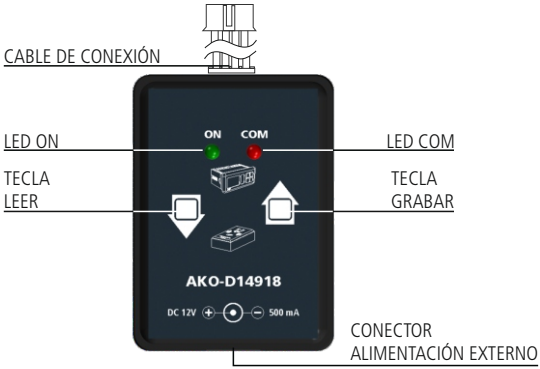
CE AKO-D14918 (es)

La llave de programación **AKO-D14918** le permite copiar rápido y fácilmente los parámetros configurados en un controlador a otros con la misma funcionalidad.

Advertencias

- Utilizar el equipo no respetando las instrucciones del fabricante, puede alterar los requisitos de seguridad del aparato.
- El equipo debe ser utilizado en un sitio protegido de las vibraciones, del agua y de los gases corrosivos, donde la temperatura ambiente no supere el valor reflejado en los datos técnicos.
- Conectar esta llave en dispositivos no compatibles puede causar serios daños a ambos equipos.
- En equipos con comunicación activa, salir del software de comunicación o desconectar el cable antes de conectar la llave de programación. La dirección de comunicación del controlador debe ser 1.

Descripción



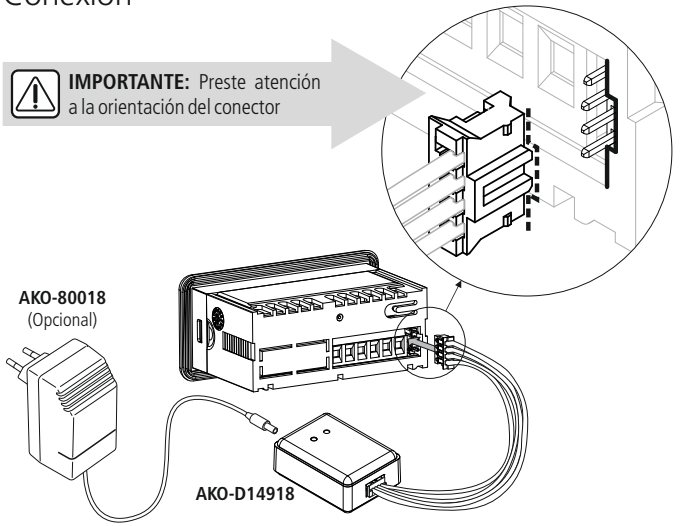
Compatibilidad

Consulte en el manual de instrucciones de su equipo la compatibilidad con la llave de programación **AKO-D14918**.

Conectar dispositivos no compatibles puede dañar permanentemente la llave.

Conexión

IMPORTANTE: Preste atención a la orientación del conector



Alimentación

- Si el controlador está en funcionamiento (programación en campo), la llave no requiere alimentación externa (se alimenta a través del cable de conexión).
- Si el controlador NO está alimentado (programación en taller), la llave requiere un alimentador externo de 12 V dc / 500 mA (**AKO-80018** o equivalente).

Funcionamiento

IMPORTANTE: Al conectar la llave al equipo, espere 5 segundos antes de iniciar el proceso de lectura o grabación.

Tecla GRABAR

Graba en el controlador los datos contenidos en la memoria de la llave.
Mantener pulsada la tecla hasta que el led **COM** inicie una intermitencia rápida.
Al finalizar la grabación, el controlador efectuará un reset.

Tecla LEER

Lee los datos del controlador y los guarda en la llave de programación.
Mantener pulsada la tecla hasta que el led **COM** inicie una intermitencia rápida.
Al finalizar el proceso, el controlador se reiniciará.

LED ON

Fijo o intermitente: Indica que la llave está conectada al controlador.

LED COM

Fijo: Indica que ha habido un error en la transmisión / recepción de datos.

Intermitente rápido: Indica transmisión / recepción de datos en curso, al finalizar la transmisión el **LED COM** se apagará.

Intermitente lento: Indica error de compatibilidad, los datos contenidos en la memoria de la llave no son compatibles con el modelo de controlador conectado, sólo se permite LEER datos del controlador a la llave.

NOTA: Para reiniciar tras un error de transmisión o compatibilidad, desconecte la alimentación de la llave o desconecte el cable de conexión del controlador.

IMPORTANTE: No desconecte **nunca** la llave de programación durante el transcurso de la transmisión de datos.

Especificaciones técnicas

Longitud del cable de conexión entre llave de programación y controlador . . . . 300 mm

Tensión de alimentación . . . . . 12 Vdc nominales
Consumo desde alimentación . . . . . AKO-80018 / 500 mA máx.

Especificaciones ambientales:

Temperatura ambiente de trabajo . . . . . 0°C a 50°C
Temperatura de almacenaje . . . . . -30°C a 70°C

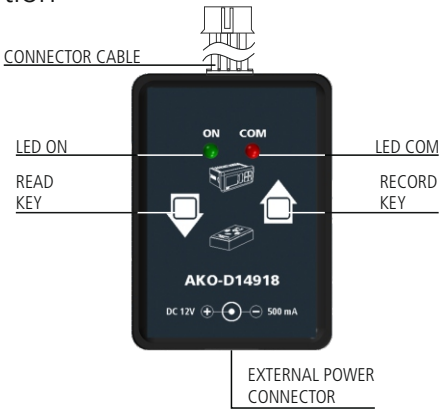
CE AKO-D14918 (en)

The **AKO-D14918** programming key allows you to quickly and easily copy configured settings from one controller to another with the same functionality

Warnings

-Using the equipment without following the manufacturer's instructions may affect the device's safety requirements.
-The unit must be used in a location protected from vibrations, water and corrosive gases, where the ambient temperature does not exceed that shown in the technical data.
-Connecting this key to unsupported devices (see table) can cause serious damage to both pieces of equipment.
-In equipment with active communication, log out of communications software or disconnect the cable before connecting the programming key. The communication controller's address must be 1.

Description



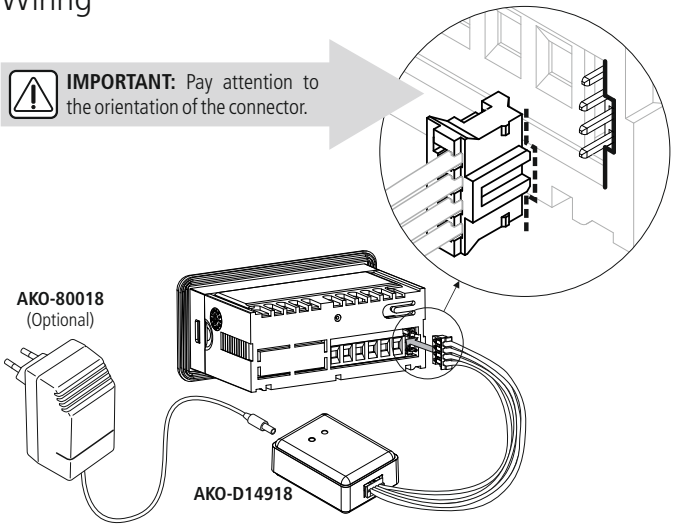
Compatibility

Refer to the instruction manual of your equipment on its compatibility with the **AKO-D14918** programming key.

Connecting incompatible devices can permanently damage the key.

Wiring

IMPORTANT: Pay attention to the orientation of the connector.



Power supply

-If the controller is in operation (on-site programming), the key does not require an external power supply (it is powered via the connecting cable).

-If the controller is NOT powered (workshop programming), the key requires a 12 Vdc/500 mA external power supply (**AKO-80018** or equivalent).

Operation

IMPORTANT: After connecting the key to the equipment wait for 5 seconds before starting the reading or writing process.

RECORD key

Write the data contained in the key memory to the controller.
Keep the key pressed until the **COM** led starts flashing quickly.
When recording is complete the controller will reset.

READ key

It reads the data from the controller and stores them in the programming key.
Keep the key pressed until the **COM** led starts flashing quickly.
When recording is complete the controller will reset.

LED ON

Steady or flashing: Indicates that the key is connected to the controller.

LED COM

Steady: Indicates an error in the transmission/reception of data

Fast flashing: Indicates transmission/reception of data in progress. At the end of the transmission **LED COM** will switch off.

Slow flashing: Indicates compatibility error- the data contained in the memory of the key is not compatible with the model of controller connected. Data can only be read from the controller to the key.

NOTE: To restart after a transmission or compatibility error, turn off the power supply or disconnect the controller connector cable.

IMPORTANT: Never disconnect the programming key during data transmission.

Technical specifications

Length of cable from programming key to controller . . . . . 300 mm

Supply voltage . . . . . 12 Vdc nominal

Supply current . . . . . AKO-80018 / 500 mA máx.

Environmental specifications:

Ambient working temperature . . . . . 0ºC to 50ºC

Storage temperature . . . . . -30ºC to 70ºC

CE AKO-D14918 (fr)

La clé de programmation **AKO-D14918** vous permet de copier rapidement et facilement les paramètres configurés d'un contrôleur à un autre avec une seule fonctionnalité.

Avertissements

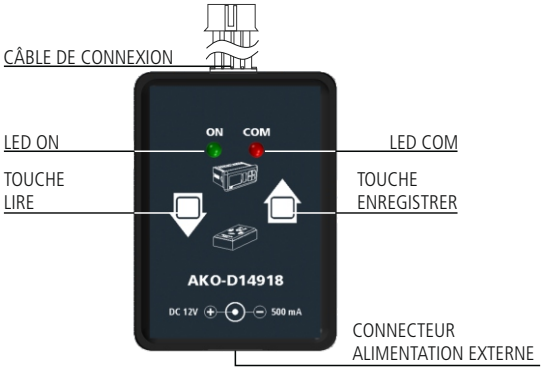
-Ne pas respecter les instructions du fabricant lors de l'utilisation de l'équipement peut mettre en danger la sécurité de l'appareil.

-L'équipement doit être installé dans un lieu protégé des vibrations, de l'eau et des gaz corrosifs, où la température ambiante n'excède pas la valeur indiquée dans les données techniques.

-Connecter cette clé à des dispositifs non compatibles peut causer de graves dommages aux deux équipements.

-Pour les équipements où la communication est active, sortir du logiciel de communication ou débrancher le câble avant de connecter la clé de programmation. L'adresse de communication du contrôleur doit être 1.

Description



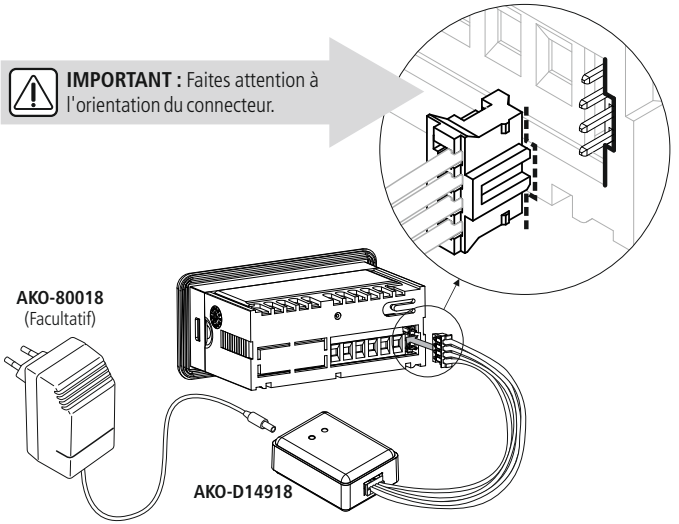
Compatibilité

Consultez dans le mode d'emploi de votre équipement la compatibilité avec la clé de programmation **AKO-D14918.**

Connecter des dispositifs non compatibles peut causer des dommages permanents à la clé.

Connexion

IMPORTANT : Faites attention à l'orientation du connecteur.



Alimentation

-Si le contrôleur est en marche (programmation sur le terrain), la clé ne requiert pas d'alimentation externe (elle est alimentée par le câble de connexion)

-Si le contrôleur N'EST PAS alimenté (programmation en atelier), la clé requiert une source externe de 12 Vdc/500 mA (**AKO-80018** ou équivalent).

Fonctionnement

IMPORTANT : Lorsque vous connectez la clé sur l'équipement, attendez 5 secondes avant de lancer le processus de lecture ou d'enregistrement.

Touche ENREGISTRER

Enregistrez dans le contrôleur les données contenues dans la mémoire de la clé.
Continuez à appuyer sur la touche jusqu'à ce que le voyant led **COM** commence à clignoter rapidement.
À la fin de l'enregistrement, le contrôleur se réinitialisera.

Touche LIRE

Lisez les données du contrôler et gardez-les dans la clé de programmation.
Continuez à appuyer sur la touche jusqu'à ce que le voyant led **COM** commence à clignoter rapidement.
À la fin de l'enregistrement, le contrôleur se réinitialisera.

LED ON

Fixe ou clignotement : Indique que la clé est connectée au contrôleur.

LED COM

Fixe: Indique qu'une erreur s'est produite lors de la transmission/réception des données.

Clignotement rapide : Indique que la transmission/réception des données est en cours. À la fin de la transmission, la **LED COM** s'éteindra.

Clignotement lent : Indique une erreur de compatibilité : les données contenues dans la mémoire de la clé ne sont pas compatibles avec le modèle de contrôleur connecté. Vous pouvez uniquement copier les données dans le sens contrôleur-clé.

REMARQUE : Pour redémarrer l'équipement après une erreur de transmission ou de compatibilité, débranchez l'alimentation de la clé ou le câble de connexion du contrôleur.

IMPORTANT : Ne déconnectez **jamais** la clé de programmation pendant la transmission de données.

Spécifications techniques

Longueur du câble entre la clé de programmation et le contrôleur . . . . . 300 mm

Tension d'alimentation . . . . . 12 Vdc nominales
Courant d'alimentation . . . . . AKO-80018 / 500 mA max.

Spécifications environnementales :

Température ambiante en fonctionnement . . . . . 0°C à 50°C
Température de stockage. . . . . -30 °C à 70 °C

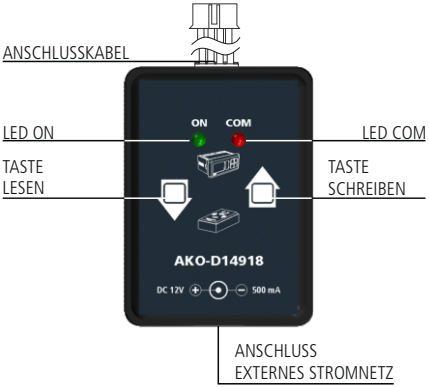
CE AKO-D14918 (de)

Mit dem Programmierstick **AKO-D14918** können Sie die konfigurierten Parameter leicht und schnell von einem Steuergerät zu anderen mit der gleichen Funktion kopieren.

Warnhinweise

- Die Verwendung des Geräts ohne Einhaltung der Herstelleranweisungen kann die Anforderungen an die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Das Gerät muss an einem vor Erschütterungen, Wasser und Schadgasen geschützten Ort installiert werden, an dem die Umgebungstemperatur den in den technischen Daten angegebenen Wert nicht überschreitet.
- Schließen Sie diesen Stick niemals an nicht kompatible Geräte an. Dies könnte schwere Schäden an beiden Geräten hervorrufen.
- Bei Geräten mit aktiver Verbindung die Kommunikationssoftware verlassen oder das Kabel vor dem Anschließen des Programmiersticks abziehen. Die Kommunikationsadresse des Steuergeräts muss 1 sein.

Beschreibung

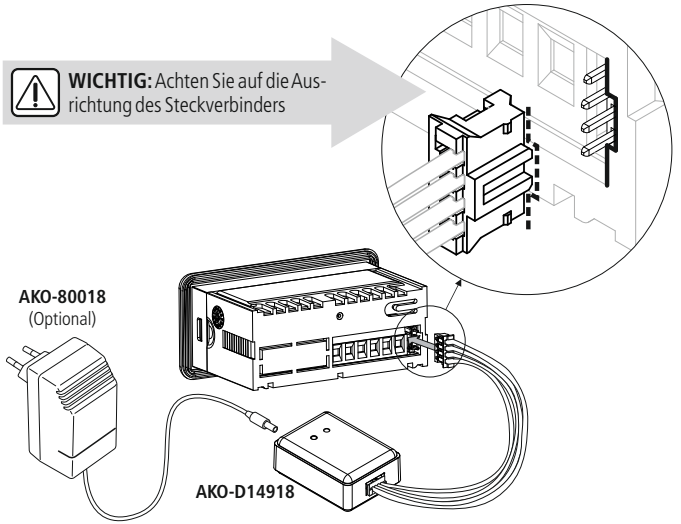


Kompatibilität

Suchen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Geräts nach der Kompatibilität des Programmierschlüssels **AKO-D14918.**

Durch Anschließen von nicht kompatiblen Vorrichtungen kann der Schlüssel permanent Schaden nehmen.

Kabelanschlüsse



Stromversorgung

-Wenn das Steuergerät arbeitet (Programmierung vor Ort), erfordert der Stick keine externe Stromversorgung (er wird über das Anschlusskabel versorgt).

-Wenn das Steuergerät NICHT versorgt wird (Programmierung im Werk), erfordert der Stick einen externen Stromanschluss von 12 Vdc / 500 mA (**AKO-80018** oder entsprechender).

Funktionen

WICHTIG: Nach dem Anschließen des Schlüssels an das Gerät, warten Sie bitte 5 Sekunden, bevor der Vorgang des Lesens oder Aufzeichnens gestartet werden kann.

Taste SCHREIBEN

Das Steuergerät zeichnet die im Speicher des Schlüssels enthaltenen Daten auf.
Halten Sie die Taste solange gedrückt, bis die LED **COM** mit einem schnellen Blinken beginnt.
Nach Abschluss der Aufzeichnung führt das Steuergerät ein Reset durch.

Taste LESEN

Liest die Daten des Steuergeräts und speichert sie im Programmierschlüssel.
Halten Sie die Taste solange gedrückt, bis die LED **COM** mit einem schnellen Blinken beginnt.
Danach fährt das Gerät neu hoch.

LED ON

Durchgehend oder Blinkend: Zeigt an, dass der Stick mit dem Steuergerät verbunden ist.

LED COM

Durchgehend: Zeigt an, dass ein Übertragungsfehler bzw. Fehler beim Erhalt der Daten aufgetreten ist

Schnelles Blinken: Zeigt den Versand / Empfang von Daten an, nach Abschluss der Übertragung schaltet sich **LED COM** ab

Langsames Blinken: Zeigt einen Kompatibilitätsfehler an, die auf dem Speicherstick enthaltenen Daten sind nicht mit dem Modell des angeschlossenen Steuergeräts kompatibel, die Daten des Steuergeräts können nur von dem Steuergerät GELESEN werden.

ANMERKUNG: Zum Neustart nach einem Übertragungs- oder Kompatibilitätsfehler die Stromversorgung des Sticks unterbrechen oder das Anschlusskabel von dem Steuergerät abschließen.

WICHTIGER HINWEIS: Den Programmierstick während der Datenübertragung niemals abschließen.

Stelle des Anschlusses

Länge des Anschlusskabels zwischen Programmierstick und Steuergerät . . . . . 300 mm

Stromversorgungsspannung . . . . . 12 VDC Nennwert

Verbrauch seit Anschluss. . . . . AKO-80018 / 500 mA maximal.

Umweltangaben:

Arbeitsumgebungstemperatur . . . . . 0 °C bis 50 °C

Lagertemperatur. . . . . -30 °C bis 70 °C

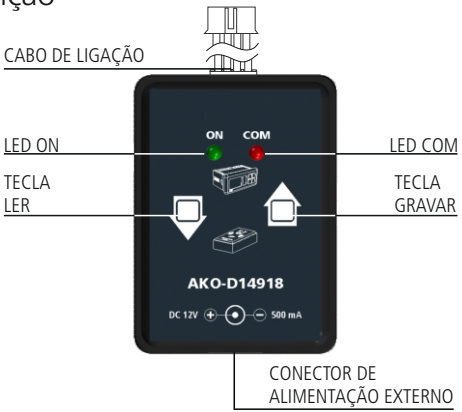
CE AKO-D14918 (pt)

A chave de programação **AKO-D14918** permite-lhe copiar de forma rápida e fácil os parâmetros configurados num controlador para outros com a mesma funcionalidade.

Advertências

-A utilização do equipamento sem respeitar as instruções do fabricante pode alterar os requisitos de segurança do aparelho.
-O equipamento deve ser instalado num local protegido de vibrações, da água e dos gases corrosivos, onde a temperatura ambiente não ultrapasse o valor reflectido nos dados técnicos.
-Ligar esta chave nos dispositivos não compatíveis pode causar graves danos em ambos os equipamentos.
-Nos equipamentos com comunicação activa, sair do software de comunicação ou desligar o cabo antes de ligar a chave de programação. A direção de comunicação do controlador deve ser 1.

Descrição



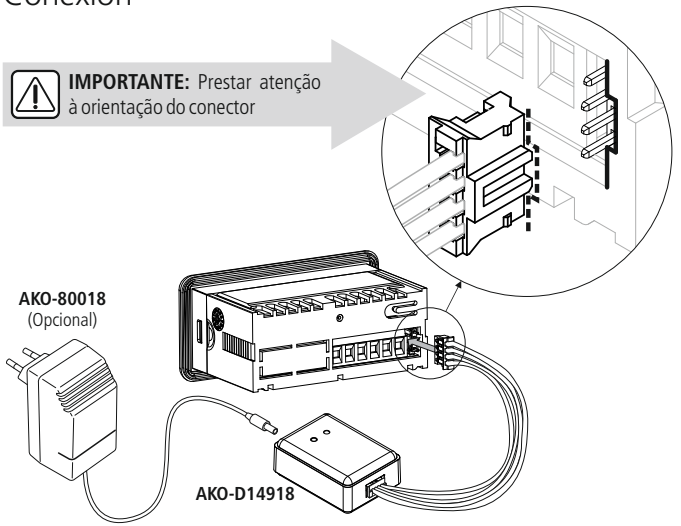
Compatibilidade

Consultar no manual de instruções do equipamento a compatibilidade com a chave de programação **AKO-D14918.**

Ligar dispositivos não compatíveis pode danificar permanentemente a chave.

Conexión

IMPORTANTE: Prestar atenção à orientação do conector



Alimentação

-Se o controlador estiver em funcionamento (programação em campo), a chave não necessita de alimentação externa (alimenta-se através do cabo de ligação).

-Se o controlador NÃO estiver alimentado (programação na oficina), a chave necessita de um alimentador externo de 12 V cc / 500 mA (AKO-80018 ou equivalente).

Funcionamento

IMPORTANTE: Ao ligar a chave ao equipamento, esperar 5 segundos antes de iniciar o processo de leitura ou gravação.

Tecla GRAVAR

Grava no controlador os dados contidos na memória da chave.
Manter a tecla premida até o **COM** iniciar uma intermitência rápida.
Ao terminar a gravação o controlador efectuará um reset.

Tecla LER

Lê os dados do controlador e guarda os mesmos na chave de programação.
Manter a tecla premida até o **COM** iniciar uma intermitência rápida.
Ao terminar a gravação o controlador efectuará um reset.

LED ON

Fixo ou intermitente: indica que a chave está ligada ao controlador.

LED COM

Fixo: Indica que ocorreu um erro na transmissão / recepção de dados.
Intermitente rápido: Indica a transmissão / recepção de dados em curso; ao terminar a transmissão o **LED COM** apagar-se-á.
Intermitente lento: Indica um erro de compatibilidade; os dados contidos na memória da chave não são compatíveis com o modelo de controlador ligado; apenas é permitido LER dados do controlador para a chave.

NOTA: Para reiniciar após um erro de transmissão ou compatibilidade, desligue a alimentação da chave ou desligue o cabo de ligação do controlador.

IMPORTANTE: Nunca desligue a chave de programação durante a transmissão de dados.

Especificações técnicas

Comprimento do cabo de ligação entre a chave de programação e o controlador . 300 mm
Tensão de alimentação . . . . . 12 Vcc nominais
Consumo a partir da alimentação . . . . . AKO-80018 / 500 mA máx.
Especificações ambientais:
Temperatura do ambiente de trabalho . . . . . 0 °C a 50 °C
Temperatura de armazenagem. . . . . -30 °C a 70 °C

AKO ELECTROMECÁNICA, S.A.
Av. Roquetes, 30-38 | 08812 Sant Pere de Ribes | Barcelona | España

Nos reservamos el derecho de suministrar materiales que pudieran diferir levemente de los descritos en nuestras Hojas Técnicas.
Información actualizada en nuestra web.
We reserve the right to supply materials that might vary slightly to those described in our Technical Sheets.
Updated information is available on our website.
Nous nous réservons le droit de fournir des matériels pouvant être légèrement différents de ceux qui sont décrits dans nos fiches techniques.
Information remise à jour dans notre page web.
Geringfügige Änderungen der Materialien gegenüber den Beschreibungen in den technischen Datenblättern vorbehalten.
Aktualisierte Informationen finden Sie auf unserer Website.
Reservamo-nos o direito de fornecer materiais que podem divergir ligeiramente dos materiais descritos nas nossas Fichas Técnicas.
Informações actualizadas no nosso website.

35D149181 REV.07 2025